



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

LT 1/4.3.22-SA258

19 de Abril de 2011

Para: Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional de Aviación Civil, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo (a.i.), Dirección General de Aeronáutica Civil, Bolivia  
Sr. Carlos Eduardo Magalhães da Silveira Pellegrino, Director Presidente – Interino de ANAC, Brasil  
Ten. Brig. do Ar Ramón Borges Cardoso, Director General del DECEA y Presidente CERNAI, Brasil  
Gral. de Brig. Aérea (A) Jaime F. Alarcón Pérez, Director General de Aeronáutica Civil, Chile  
Dr. Santiago Castro Gómez, Director General, UAEAC, Colombia  
Ing. Fernando Guerrero López, Director General de Aviación Civil, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General de la Autoridad Aeronáutica Civil, Panamá  
Abog. Nicanor Céspedes Céspedes, Presidente de la DINAC, Paraguay  
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General de Aeronáutica Civil, Perú  
Crnel. (Av.) Jesús Iglesias, Director Nacional de la DINACIA, Uruguay  
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente del INAC, Venezuela

Asunto: **Seminario/Taller de Cooperación Civil/Militar para las Regiones NAM/CAR/SAM**

**Tramitación: Favor responder antes del 6 de Mayo de 2011**

Distinguido(a) señor(a):

Tengo el honor de dirigirme a usted para invitar a su Administración al Seminario/Taller sobre Cooperación Civil/Militar para las Regiones NAM/CAR/SAM, a ser celebrado en la Oficina Regional Sudamericana de la OACI, en Lima, Perú, del **16 al 19 de Agosto de 2011**. El Seminario/Taller ha sido convocado por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) en asociación con la Organización de Proveedores de Servicios de Navegación Aérea (CANSO), la Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea (EUROCONTROL), la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), la Agencia Federal de Aviación (FAA) y el Departamento de Defensa (DoD) de los Estados Unidos, el Ministerio de Transporte de Alemania, la Organización del Tratado del Atlántico Norte (NATO) y la *UVS International* (UVSI).

Este Seminario/Taller, como un Proyecto Especial de Ejecución (SIP) para las Regiones CAR/SAM, junto con el Proyecto Regional RLA/06/901 de la Región SAM, es parte de una campaña mundial de eventos regionales de cooperación civil/militar recomendada por el Foro Mundial de Gestión del Tránsito Aéreo sobre Cooperación Civil/Militar (Montreal, Octubre 2009), respaldada por la 37ª Asamblea de la OACI (octubre de 2010), la cual formuló la Resolución A37-15, Apéndice 0: Coordinación y Cooperación entre el tránsito aéreo civil y militar.

La agenda tentativa para el seminario, le será enviada en fecha próxima. El Seminario/Taller constará de dos días de seminario de alto nivel y dos días de taller, con los siguientes objetivos:

- a) Desarrollar los resultados del foro mundial;
- b) Aplicar la Circular AN/330 *Cooperación Civil/Militar en la Gestión del Tránsito Aéreo*;
- c) Optimizar el uso del espacio aéreo;
- d) Mejorar la cooperación y coordinación civil/militar
- e) Compartir información entre las autoridades civiles/militares; y
- f) Analizar el impacto del esfuerzo de modernización de los Estados.

La audiencia será una amplia mezcla de autoridades civiles/militares, proveedores de servicios de navegación aérea (ANSPs), gerentes del espacio aéreo civil/militar, explotadores de líneas aéreas y usuarios de la aviación general. Las autoridades civiles/militares de alto nivel (gestores de políticas), si así lo desean, pueden participar únicamente en el seminario (primeros dos días); sin embargo, están cordialmente invitadas a participar en ambos eventos. Asimismo, las autoridades civiles/militares de nivel superior, gerentes del espacio aéreo civil/militar ATM, explotadores de líneas aéreas y usuarios de la aviación general pueden asistir tanto al seminario como al taller.

El Seminario/Taller consistirá en presentaciones teóricas y prácticas, en formato interactivo, y discusiones de panel durante el seminario de alto nivel. Las sesiones del taller consistirán en actividades para la aplicación del material guía sobre cooperación civil/militar, con ejercicios prácticos adaptados a las realidades regionales/ejemplos de fundamentos de una buena comunicación, optimización del uso del espacio aéreo con escenarios ficticios, iniciativas para mejorar la cooperación, coordinación e inter-operatividad civil/militar.

Le solicito tenga la amabilidad de proporcionar, tan pronto como le sea posible y a más tardar el **6 de mayo de 2011**, el (los) nombre (s) del (los) delegado (s) de su Estado/Organización que asistirán al Seminario/Taller. Se recomienda a las Administraciones de Aviación Civil que informen y coordinen la participación de los oficiales militares como parte de la delegación de su Estado. El **Adjunto A** de esta carta contiene información administrativa. Asimismo, usted podrá encontrar información sobre hoteles en la página web de la Oficina Regional SAM: [www.lima.icao.int](http://www.lima.icao.int).

Para asistir a este evento, se pueden considerar las siguientes alternativas de financiamiento:

- a) Becas de un Proyecto nacional de Cooperación Técnica de la OACI, aprobado por su Estado;
- b) Becas del Proyecto Regional RLA/06/901, disponiéndose de dos para cada Estado participante en este proyecto que no cuente con la alternativa anterior, debiendo la administración interesada proveer los pasajes de ida y vuelta; o

- c) Recursos propios de su Administración, en caso de no contar con ninguna de las posibilidades anteriores.

Para los participantes para quienes se requiera una beca, se incluye el formulario de solicitud de becas de la OACI, el cual deberá ser llenado y enviado a esta Oficina a la brevedad posible.

Acepte, distinguido(a) señor(a), los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana de la OACI  
Lima

### **Adjunto**

#### *Lo indicado*

cc: Lic. Daniel Valente, Coordinador Unidad de Relaciones Institucionales, ANAC, Argentina  
Jefe Departamento de Relaciones Internacionales, ANAC, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. José Dolabela Portela, Gerente de Coordinación con Organismos Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Jorge L. Orlandini, Encargado de la Sección RAI, DGAC, Chile  
Sr. Carlos Silva Rueda, Subdirector General UAEAC, Colombia  
Sr. Sergio Paris, Secretario de Sistemas Operacionales, UAEAC, Colombia  
Dra. Nubia Constanza Ramírez Q, Jefa Grupo de Proyectos Intl. Subdirección General, UAEAC, Colombia  
Cap. Roberto Yerovi de la Calle, Sub-Director General de Aviación Civil, Ecuador  
Licdo. Carlos Pashales, Sub Director General Autoridad Aeronáutica Civil, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Dirección de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Felipe Vallejo Leigh, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Sra. María Marcela Salazar, Gerente General Oficina Relaciones Internacionales, INAC, Venezuela  
Sr. Gerardo Meyer, Coordinador Internacional, Proyectos OACI, Lima  
Sr. Raúl Madrigal, Coordinador Internacional, Proyectos OACI, Venezuela  
Sra. Angélica Llanos, ARINC  
Cel Av Raul Octaviano de Sant'Anna, Jefe de CARSAMMA  
Sr. Peter Cerdá, Director Seguridad y Operaciones e Infraestructura para América y Atlántico, IATA  
Sr. Manuel Góngora, Asistente del Director Seguridad y Operaciones e Infraestructura, IATA  
LATAM/CAR  
Cap. Carlos Akl, VP/SAM/Norte, IFALPA  
Cap. Alejandro López Camelo, VP/SAM/Sur, IFALPA  
Sr. Cedric Murrell, Vicepresidente ejecutivo de IFATCA, Américas  
Sra. Adriana Mattos, SITA  
A/D/TCB